

JESSICA MORRIS

Translator (Chinese-to-English)

Clear Water Bay, Hong Kong

Email: jessmorr@gmail.com

Phone: +852 5503 5133

SUMMARY

After intensive language study in Shanghai and Hong Kong, I recently obtained my master's degree in Chinese Culture at HKUST and am an emerging translator (Mandarin-to-English) based in Hong Kong. My work has been published in the *Association for Chinese Animation Studies* and is pending publication in *Renditions*. Through my experience living in Australia, the United States, mainland China, and Hong Kong, I have developed broad cultural awareness and a deep understanding of English usage across a variety of locals and contexts.



PUBLICATIONS

LITERARY TRANSLATIONS

Notes of a Eunuch by Zhu Yuanchu

Forthcoming

Pending publication in *Renditions*, the leading international journal of Chinese literature in English translation, see <https://rct.cuhk.edu.hk/>.

ACADEMIC TRANSLATIONS

The Evolution of Early Chinese Animation Teaching Materials by Yang Zeyu

2022

Published in the *Association for Chinese Animation Studies*, the leading scholarly and public organization dedicated to introducing and promoting Chinese animation to the English-speaking world, see <http://acas.world>.

LANGUAGE SKILLS

English (Native Speaker), Mandarin (Proficient), Cantonese (Beginner)

EDUCATION

Hong Kong University of Science & Technology, Hong Kong

2021-2023

- Master of Arts, Chinese Culture: Emphasis in Literature & Translation
- Languages of Instruction: Chinese (Putonghua) and English
- Cumulative GPA: 4.0/4.0, Dean's Award recipient

Intensive Chinese Language Study, multiple locations

2018 - present

- Pronunciation and Presentation Skills (Beijing Language and Culture University)
- Writing and Chinese-to-English Translation (Hong Kong Language Learning Center)
- Conversation practice with Putonghua & Guangdonghua native language speakers (Shanghai & HK)

Brigham Young University, Utah, USA

2004 -2009

- Bachelor of Arts, History
- Cumulative GPA: 3.8/4.0

John Paul College, Brisbane, Australia

1998-2003

- Senior Secondary Certificate of Education (internationally equivalent to AP & GCA A-Levels)
- OP 7

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Expert Voice

Brand Strategy Director 2017-2018

- Worked with product, sales, and delivery teams to design innovative partnerships with top clients to push the boundaries of products and services and inform the future of the company
- Directly impacted core business goals including average contract size and audience engagement
- Key stakeholder in product beta programs to ensure value to customers and define best practices

Customer Success Director 2014-2016

- Led team to drive customer retention, program performance, and partnership growth
- Drafted and implemented formal business plans for executive team to improve performance

Customer Success Manager 2011-2013

- Ensured client success and satisfaction as senior contact for top clients, surpassed sales goals
- Led delivery of simultaneous large projects including website builds and marketing campaigns
- Prepared and presented annual partnership plans and performance reviews

Brigham Young University

Teaching Assistant, US History 2008-2009

- Assisted full professor in teaching university core US history class
- Independently taught three labs each week (app. 30 students each) and led formal reviews
- Edited student papers, graded tests, and determined final grades with professor's approval

Teaching Consultant 2007

- Worked with university professors one-on-one to improve their teaching methods and practices
- Prepared detailed reports outlining observations and recommendations

Student Advisor 2005-2007

- Developed and taught workshops to students, members of the community, and coworkers
- Assisted students with scheduling, career research, and general advisement

English as a Second Language (ESL) Instruction

Private English Tutor 2020-2023

- Edited student writing samples
- Provided reading and pronunciation coaching

Adult ESL Teacher, Provo School District 2008

- Prepared and executed lesson plans to improve speaking, listening, reading, and writing skills
- Completed extensive coursework in teaching English as a second language

Previous roles also include account coordinator, sales manager, customer service representative, and mentor for teens with neurodivergent characteristics. Proficient in Microsoft Office, Google Drive and Papers.

ADDITIONAL SKILLS, CERTIFICATIONS & VOLUNTEER WORK

- Hong Kong Sailing Federation (HKSF) Level 2 Certification 2020
- USA Cycling Professional Mountain Biker & Category 1 Cyclocross Racer 2014-2016
- American Avalanche Association Level 1 Avalanche Certification 2014
- American Red Cross volunteer and first aid training 2008
- Center for Women and Children in Crisis volunteer and crisis training 2008